



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五—二三三—一九一

一九七八年四月三日

星期一

目錄

港督主持授勳典禮	……	第一頁
布政司：保護主義趨勢增長引起本港人士關注	……	第三頁
本港銀行二月份存款	……	第六頁
西九龍區道路系統動工改建	……	第八頁
歌曲創作比賽	……	第九頁
貓狗修訂規例本月一日生效	……	第十頁
觀塘及沙田兩區交通措施	……	第十一頁
屯門礦山非法墓穴	……	第十二頁

港督主持授勳典禮

港督麥理浩爵士今日（星期一）在督憲府主持授勳典禮，領受英女皇頒贈的勳銜及勳章者共六十三人。

領受 C. M. G. 勳銜者有兩人，分別為新界政務司鍾逸傑及工務司麥德霖。

領受其他勳銜及勳章的人士，芳名如下：

O. B. E. 勳銜：湛兆霖先生

鄧蓮如女士

何善衡先生

魏德烈先生

李文照先生

王霖議員

摩根鍾士中校

(Lt. Col. K.R. Morgan-Jones)

I. S. O. 勳銜：韓本端先生

勞懋勳先生

I. S. M. 獎章：李基先生

梁佳先生

溫姜提先生

楊瑞書先生

M. B. E. 勳銜：湛海生博士

熊陳珍女士

郭李宛群女士

馬田法政牧師

華禮士先生

胡挺生先生

彭震海先生

釋慈祥法師

鄧永祥先生

B · E · M · 獎章：
陳 耀 先生

鄭 啓 明 女士

張 持 志 先生

葉 容 女士

林 國 華 先生

劉 昌 輝 先生

李 雲 先生

吳 志 斌 先生

譚 文 耀 先生

溫 良 先生

林 馬 下 士 (Corporal Chhumbetshering Lama)

林 保 代理 下 士 (Lance Corporal Imanhang Limbu)

李 玉 先生

Q · P · M · 獎章：

卓 文 先生

陳 禮 先生

O · P · M · 獎章：

伊 偉 誠 先生

戴 偉 士 先生

梁 耀 倫 先生

吳 卓 怡 先生

杜 樂 民 先生

方 生 先生

李 錦 榮 先生

李 國 材 先生

龐 禧 先生

黃 璧 先生

榮 譽 獎 章：
陳 馬 美 玉 女士

卓 漢 濤 先生

徐 蔡 慕 慈 女士

薛 秉 坤 先生

劉 觀 生 先生

盧振聲先生
黃俊威先生
姚啓亨先生

女皇英勇行爲獎狀：
警員林世傑

警員苗華強

警員盧永泰

警員李維龍

吳才良先生（消防）

張青先生（消防）

保護主義趨勢增長
引起本港人士關注

布政司羅弼時爵士今（星期一）日指出，在本港的主要貿易市場中，若干較先進的國家正日漸趨向保護主義，本港對於此種趨勢應密切加以注視。

羅弼時爵士今日在會議中心主持經濟時報亞洲商務會議開幕禮時，作以上表示。

他說，本港對於所有希望跟我們做生意的地區，仍然是門戶大開，同時，我們也擁護不受限制的多邊貿易制度，此乃本港繁榮的基礎。

羅氏說：「無疑，有時一個國家可能由於受到內部壓力而需要對外實施多少限制，作為保護其不健全工業的一種臨時措施。如果這是一項短期措施，旨在使該地區於經濟適應過程中，獲得喘息機會，則這種做法可能還說得過去；但作為一種廣泛採用的政策，便只會帶來惡果，不僅對大規模採用保護措施的政策家本身如此，就連帶國際貿易及國際穩定局面，也有不良影響。」

羅氏解釋說，此乃因為保護主義對於貧窮國家的影響最爲嚴重；由於它們的工資結構，使其對較富庶地方成本較高的工業構成威脅，它造成貧富懸殊的現象，並且是造成經濟不穩定的一個重要因素，而此種不穩定情形經常演變爲政治仇恨或軍事行動。他說：「保護主義一方面阻礙世界貿易從不景氣中復甦，一方面則阻延國際商務的復興，而一個高度工業化的限制性國家之繁榮，是有賴國際商務之復興的，這種情形是極具諷刺性的。」

他說：「我深信一般來說及以較長遠計，大多數國家會較爲理智，而保護主義的增長趨勢也會停止。去年歐洲共同市場對本港實施的限制性協議，阻礙了本港的經濟增長，並使本港原已面對強烈競爭的商人遭受更多困難，他們原自信能夠競爭勝利，只要情勢容許他們與其對手在同等的條件下經營生意，而人爲的約束不致妨礙他們轉換產品以配合海外市場不斷改變之需求的能力。」

羅爵士說：「儘管面對重重障礙，香港經已成爲世界主要貿易地區之一。試問香港能在一個充滿競爭及變化多端的情勢下，能有如此出色的成就，究竟原因何在？」他隨即指出十項理由。

他說：「首先，本港的勞資雙方都是具有才智、適應力及勤懇的一群，他們是在悠久的傳統中培植出來的，認爲生活就是一種不間斷的奮鬥過程，各人互不相欠，而且相信有耕耘才有收穫。他們有了這種觀念，便有能力迅速生產新產品，以迎合世界市場不斷變換的需求。」

「其次是一種與『精力』有關的習慣。正如我會說過，香港於一九四五年遭受破壞，其後重建工作迅速進行；我們從恢復此間的正常工作程序以至發展工業，以維持龐大人口的生活，並藉着擴展公共房屋、交通設施、教育及社會福利，爲此地居民提供更美好的生活。」

「第三個因素是自立精神。我們不屬於任何多國經濟聯盟或經濟區。雖然我們一直得到英國的支持及鼓勵，但我們仍須學習爲自己的利益而奮鬥，香港是第二次世界大戰時曾被佔領，後來能夠在毫無外援的情況下重建的少數地區之一。」

「第四，一個有一流水準設備，可以追上現代需要的優良海港。」

「第五，一個可以信任及可以預料的政府，因爲它不會改變，它的施政方針所根據的原則也不會改變。在大多數國家裏，不是有一個獨裁者當權（獨裁者的行徑是變幻難測的），就是政府經常轉變，而大家追隨的政策又各自不同。」

「第六，一個現代世界罕有的信念，那就是政府對繁榮所賴的商業及工業，除了爲合理保護僱員及消費者的社會及物質上福利而必須加以管理外，應儘量少予干預。香港政府相信貿易活動應由貿易商及製造商自行處理，因爲他們對此認識最深。商業實不應交由官方人員處理，官方人員習於慎重及事事依序辦理，這些習慣不適合國際貿易的衝勁質素，因爲速度及願意接受風險，對於貿易上的成功極其重要的。」

「第七，政府應量入爲出的信念。因此，我們幾乎沒有公債，而我們的流動儲備金約相等於六個月的公共開支。」

「第八，一個安定的社會，因為它不會遭受內部黨派政見紛爭的壓力，而其政府亦肯負起責任保障居民，應付身體缺陷，老年和窮困。」

「第九，吸引資金的能力。這能力建立在我們的低稅率制度之上（利得稅百分之十七，入息稅百分之十五）：建立在本港沒有外匯管制之上；由於沒有外匯管制，每一個人，不論是否本港居民，均可隨意將資金從世界各地運入本港或由本港運往世界各地；又由於本港是一個自由港口，故此貿易商能將貨物輸入和輸出，不受本港任何限制，只有那些我們迫於要依照入口國家要求而執行的出口管理除外。」

「第十，健全的基礎發展。我曾提及使本港有優良貨櫃船泊設施的港口發展。民航貨運服務業亦已發展至我們百分之二十五的貨品係經由空運出口的境界。至於對國際貿易不可缺少而且早已充份發展以應付戰前轉口港貿易需要的財政，銀行及保護各項服務，現已擴展至足以應付一個龐大的工業及貿易中心的更廣泛的需要。事實上，財政及商業服務約佔本港生產總值百分之二十。」

羅弼時爵士說他相信，如果沒有人為的抑制措施對我們加以限制，則上述因素可確保本港在未來歲月中繼續在國際貿易區的地位中獲得成就。

本港銀行二月份存款 共逾五百五十二億元

銀行業監理處今日（星期一）發表的統計數字顯示，本二月底時，本港銀行存款額為五百五十二億四千六百萬元，其中活期存款為一百二十三億五百萬元，定期存款為二百一十四億九千四百萬元，儲蓄存款為二百一十四億四千六百萬元。

二月份領有牌照的銀行共七十四家，該月份的銀行一般流動情況為百分之四十五點三五。

以下為二月份銀行業務統計表：

領有牌照之銀行

負債

(一) 存款
(二) 欠外債
(三) 其他負債

資產

(一) 現金
(二) 外埠銀行存款
(三) 定期存款

(一) 本港
(二) 外埠

(一) 本港
(二) 外埠

(一) 本港
(二) 外埠

(一) 本港
(二) 外埠

(一) 本港
(二) 外埠

(一) 本港
(二) 外埠

(一) 本港
(二) 外埠

(一) 本港
(二) 外埠

(一) 本港
(二) 外埠

(一) 本港
(二) 外埠

負債總額

以一百萬元計

九〇八〇五

八六四〇四

三九八〇四

八二二

六四

七六

九三

六四

二二

二五

〇二

四五

一六

二五

一八

二一

七十四

以五百萬元計

一〇四三九七

一〇八五

三六八五

五八

三九七四

六四

七六

九三

六四

二二

二五

〇二

四五

一六

二五

一八

二一

二一

二一

西九龍區道路系統
本月稍後動工改建

工務司署將於本(四)月稍後動工改善西九龍區之道路系統，以便實施一項交通改道計劃，使地下鐵路工程能加速進行。

工務司署九龍路政部署理總工程師顏慕雅表示，是項工程包括道路工程及裝置交通燈號，耗資約三百萬元，需時約七個月完成。

顏氏說，該項工程完成後，所有車輛將避經長沙灣道，以便興建地下鐵路由太子道站至建議中之美孚新邨荔灣站的一段。

顏氏說，工務司署除了在若干街道進行必要之改道工程外，尙會在十四個馬路交界處，裝置交通燈號。

同時，現有之地區電腦交通控制系統，亦會推廣至荔枝角區，以改善九龍西北部之交通。

是項工程亦包括興建一個小販擺賣區，以安置那些受地下鐵路荃灣支綫工程影響之小販。

此外，當局尙會在幸福街及發祥街轉角處，興建一個面積達六千五百方米之遊樂場，內設休憩公園，作為重建長沙灣公園之部份工程，該公園亦因興建地鐵而受影響。

顏氏指出，此項計劃中的所有之道路工程，將於約四個月後完竣，為興建地下鐵路荃灣支綫而設計之交通管理計劃，可望於今年九月實施，使到該區之地下鐵路工程能如期進行。

教育司署公益少年團辦事處
邀請各校參加歌曲創作比賽

教育司署公益少年團辦事處現邀請本港中小學同學
為公益少年團運動創作歌曲。

得獎的最佳歌曲，將獲採用為公益少年團之團歌。

公益少年團辦事處發言人表示：「歌曲內容必須反
映公益少年團服務社會的宗旨。」

參加作品必須為集體演唱之原作歌曲，全長不得超
過三分鐘，歌詞則須以中文撰寫。

所有參加作品，將於今年六月初以公開比賽方式由
各該學校的學生自行以粵語唱出。

是次比賽共設三個獎，即最佳歌曲獎、中學組最佳表
演獎及小學組最佳表演獎。評判團由教育司署代表及
音樂界知名人士組成。

獲最佳歌曲獎的學校可得現金二千元及由通利琴行
送出之擴音器材一套。獲得最佳表演之中、小學組則
可各得現金獎一千元。

擬參加此項比賽之學校須填妥教育司署發出之參加
表格，並於本月十五日前寄回香港銅鑼灣希慎道利園
大廈五十五G室，教育司署公益少年團辦事處負責人
收。

貓狗修訂規例
本月一日生效

漁農署宣佈，最近在行政局通過之貓狗（修訂）規例，已由本月一日起生效。

該署發言人表示，經修訂後，犬隻牌照之有效期，由一年延長至三年。

已曾接受瘋狗症防疫注射之犬隻，由接受注射之日起，三年內毋須換牌。

發言人說，修訂規例亦規定，任何人士畜養的犬隻，其年齡一旦超過五個月大，即須領有漁農署簽發的牌照，同時亦須接受瘋狗症預防注射，以後並每三年內注射一次。

修訂規例亦規定犬隻牌照劃一收費，即每三年十五元。

發言人說，由現在起，該署在港九新界二十個中心提供狗隻注射及發牌服務，其中七個位於港島，六個位於九龍，其餘七個位於新界。

港島薄扶林之域多利政府狗房，九龍宋皇台政府狗房及沙田和石湖墟政府狗房之辦公時間為：星期一至星期五上午九時至下午五時，星期六上午九時至下午十二時三十分。

其他中心之地址已在今日各大報章刊登。欲獲得詳細資料，可向漁農署查詢。

觀塘及沙田兩區交通措施

運輸署宣佈勵業街以西的一段觀塘道西北行車道，將於星期四（四月六日）上午十時起，規定為全日廿四小時禁止客貨上落區，但專利巴士則不在此限。

該署發言人宣佈上述消息時說：該段行車道係由勵業街起至距離偉業街天橋東面約五百五十八呎的位置止。

運輸署又宣佈觀塘區介於偉業街及康德道間的一段大業街，亦同時由雙程改為單程西北行路綫。

新界方面，介於瀝源邨兩條通路之間的一段沙田繞道，於本星期五（七日），星期六（八日）及星期日（九日），一連三晚禁止通車。

實施禁制的時間為深夜十二時至翌晨五時。

封閉期內，該段沙田繞道之車輛須暫時改用瀝源邨之繞道。

該項措施旨在方便進行建築行人天橋之工程。

屆時上述各處將設適當交通標誌，指導駕車人士。

屯門礦山非法墓穴
清明節後予以清除

屯門礦山區內的非法墓穴，將於本月五日以後，即清明節過去之後，由政府派人員將之清除。

死者親屬，凡係可以在清除墓穴之前根尋其下落者，已由當局與其取得聯絡，並且給予機會自行將墓穴遷移。公眾衛生及市政事務條例一一八節，規定不得在認可墳場以外地方設墳墓，因為此舉不符合郊野適當發展措施，並可能構成衛生問題。

位於礦山區內的非法墓穴亦引起性命攸關的危險，因為死者親友進入青山練靶區內不難會因此喪生。

由此等墓穴掘出的遺骸骨殖，將遷葬於沙嶺墳場。